

# SOGO



Human Technology

manual de instrucciones / instructions for use  
mode d'emploi / manual de instruções  
gebrauchsanweisung / manuale d'istruzioni



Climatizador de aire portátil  
Portable air cooler  
Rafraîchisseur d'air  
Refrigerador do ar portátil  
Tragbarer Luftkühler  
Raffreddatore d'aria portatile

Precaución: lea y conserve estas importantes instrucciones  
Caution: please read and preserve these important instructions

ref. SS-21065



Estimado cliente: lea detenidamente estas instrucciones antes del uso para evitar daños debidos a un uso incorrecto y para comprender mejor las funciones de este producto. Preste especial atención a la guía de seguridad.

Si pasa el dispositivo a un tercero, estas instrucciones de funcionamiento también se deben entregar.

Por favor, guárdelas para futuras referencias.

Una copia de este manual de instrucciones en varios idiomas está disponible en nuestro sitio web: [www.sogo.es](http://www.sogo.es).

## **INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL USUARIO IMPORTANTES :**

1. Úselo según la tensión nominal del producto.
2. No repare o remonte el aparato usted mismo, debe ser reparado por un técnico cualificado.
3. No utilice el aparato con las manos mojadas para evitar el riesgo de electrocución.
4. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas similarmente cualificadas, para evitar daños o peligros.
5. Cuando el electrodoméstico no esté en uso, apáguelo y desconéctelo.
6. No inserte objetos extraños en las salidas y entradas de aire, para evitar daños.
7. No use el aparato cerca de gases explosivos y combustibles. Evite la radiación solar directa a largo plazo.
8. Use el aparato solo sobre una superficie plana.
9. No lo use al aire libre.
10. El nivel del tanque de agua no debe superar la marca "MAX" en ningún momento, cuando se humidifica, el

nivel total del tanque de agua no debe ser inferior a la marca "MIN".

11. Después de agregar agua al tanque de agua, no lo incline ni golpee cuando lo ponga o mueva. Si desea moverlo, presione lentamente desde un lado, para evitar derramarlo.
12. No incline el aparato. Si se vuelca y hay agua en el cuerpo, debe desconectar primero la fuente de alimentación. Luego, envíelo al departamento de reparaciones o al servicio postventa y revise el electrodoméstico.
13. No cubra el orificio de ventilación.
14. Limpie el aparato con un paño ligeramente humedecido. No use ningún tipo de detergente o solución. No enjuague el aparato.
15. No coloque las tomas de aire y entradas cerca de la pared o una cortina.
16. No golpee ni sacuda el cuerpo cuando lo utilice, de lo contrario, puede detenerse automáticamente.
17. El agua en el tanque se metamorfosea fácilmente y emite olor en verano; renueve el agua con frecuencia.
18. Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento, a menos que se les haya dado supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
19. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
20. Para evitar el riesgo causado por la inestabilidad de la unidad, debe fijar las ruedas firmemente, de acuerdo con el manual.

21. Si fuera necesario mover la unidad después de agregar el agua, gírela suavemente a la posición requerida y active el soporte de las ruedas.
22. El cable de alimentación tiene una conexión tipo “Y” y debe ser sustituido por técnicos profesionales si fuera necesario.
23. Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años si se les ha supervisado o instruido sobre el uso del artefacto de una manera segura y comprenden los peligros involucrados. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar tareas de limpieza y mantenimiento a menos que sean mayores de 8 años y sean supervisados.
24. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
25. No utilice este aparato con un programador, contador u otro dispositivo que pueda encenderlo automáticamente, ya que si el electrodoméstico está cubierto o tiene una ubicación incorrecta, existe peligro de incendio.

## Ensamblaje de ruedas:

Coloque el aparato sobre una superficie plana, saque la llave de la caja de espuma y luego monte las ruedas.

**Atención:** las ruedas traseras van con freno, pero las delanteras van sin freno. (mapa 1)



## Panel de control de funciones

1. Botón "ON / OFF" (encendido / apagado)
  - Presione el botón para iniciar la unidad, aparecerá el indicador "LOW" en el panel de control y el enfriador de aire comenzará a funcionar a baja velocidad.
  - Presione el botón nuevamente para apagar la unidad.
2. Botón "SPEED" (velocidad)
  - Hay tres configuraciones de velocidad: baja, media y alta. Cuando la unidad está encendida, comienza a baja velocidad. Presione el botón de velocidad para seleccionar la velocidad requerida. Según la selección, el indicador de Bajo, Medio o Alto aparecerá en el panel de control.
3. Botón "WIND" (viento)
  - Tiene dos configuraciones Sleep y Nature. Si esta función está activada, el flujo de aire cambiará continuamente. Si esta función está desactivada, el flujo de aire será continuo en función de la velocidad seleccionada.
4. Botón "TIMER" (minutero)
  - El temporizador de apagado se puede programar usando este botón desde 0,5 h hasta 7,5 h. Al presionar el botón, el minutero aumentará cada vez en 0,5 horas. En el panel de control, los dígitos aparecerán para indicar si el temporizador está activado.
5. Botón "SWING" (oscilación)
  - Presione el botón, aparecerá el indicador "SWING" en el panel de control y las barras verticales comenzarán a moverse para hacer circular el aire.
6. Botón "COOLER" (enfriador)
  - Presione el botón cuando el enfriador de aire esté funcionando, el indicador "COOL" aparecerá en el panel de control.

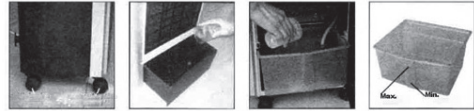
## Cómo llenar el agua en el tanque de agua

Saque el tanque de agua de la parte inferior de la parte posterior después de abrir la cerradura. Llene el tanque con 1/3 de agua.

- Tenga en cuenta la visualización del nivel del agua mientras se vierte el agua.
- El nivel de agua del tanque de agua debe ser menor que "máximo" y mayor que "mínimo" cuando la función de enfriamiento deba activarse.
- Las cajas de hielo congelado (o hielo) pueden insertarse en el tanque de agua para enfriar aún más el aire.

## Advertencia:

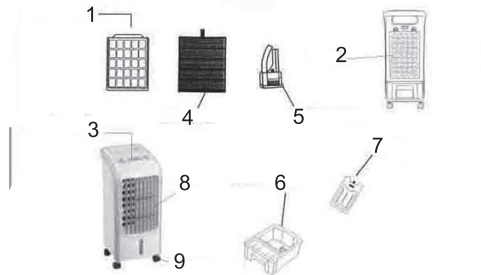
**El nivel de agua del tanque de agua debe ser inferior a "MAX" después de que se inserten las cajas de hielo (o hielo) en el tanque de agua.**



con freno/sin freno

## Cómo usar las cajas de hielo

Las cajas de hielo se pueden llenar con agua y guardar en el refrigerador. Una vez que el agua dentro de la caja se convierte en hielo, inserte la caja en el tanque de agua del refrigerador de aire. Esto hará que el agua dentro del tanque se enfríe y la salida de aire será más fría que el aire normal. Viene con dos cajas de hielo para que una caja se pueda colocar en el refrigerador y la otra en el tanque de agua.



- 1. Filtro de aire
- 2. Parte trasera
- 3. Panel de control
- 4. Papel de cortina mojado
- 5. Bomba de agua
- 6. Depósito de agua
- 7. Nevera
- 8. Salida
- 9. Ruedas con bloqueo

## Limpeza



- **Limpeza del filtro de aire:**  
Desconecte el enchufe y desenrosque el filtro de aire con un destornillador. Sacarlo presionando los dos botones con la mano. Limpie el filtro de aire con un limpiador neutro o un cepillo suave y luego límpielo con agua.
- **Limpeza del papel de cortina mojado:**  
Asegúrese de que la unidad esté desenchufada. Después de limpiar el filtro de aire, saque el papel de cortina mojado del enfriador de aire. Límpielo con agua o con un cepillo limpio y suave. No lo frote con fuerza, ya que puede dañar el papel de cortina mojado.

### Importante:

Para evitar fugas, el papel de cortina mojado debe instalarse sin problemas.

- **Limpeza del tanque de agua:**  
Asegúrese de que la unidad esté desenchufada. Saque el tanque de agua después de desbloquearlo. Tenga en cuenta que el tanque no saldrá por completo ya que la bomba de agua está conectada a él. Límpielo con una toalla limpia y un poco de detergente. Luego límpielo con agua.
- **Remontaje de todas las partes**  
Una vez que haya terminado toda la limpieza, cierre el tanque de agua y asegúrelo. Coloque de nuevo el papel de cortina mojado. Si no lo pone correctamente, no encajará. Solo hay una manera de colocarlo, así que no lo fuerce si no encaja. Simplemente voltéelo y vuelva a intentarlo. Una vez que esté colocado correctamente, vuelva a colocar el filtro de aire y ciérrelo con el tornillo.
- **Limpe la carcasa:**  
Limpie la carcasa con un limpiador neutro y un paño suave.

### Importante:

Mientras limpia el enfriador de aire, el usuario debe desconectarlo y cortar la corriente. El panel de control no puede estar en el agua.

## Especificación técnica:

Modelo Num.:	SS-21065
Voltaje / Frecuencia	220 – 240V ~ 50/60Hz
Potencia de entrada	80W
Flujo de aire	300m <sup>3</sup> /h
Nivel de ruido	<= 55Db
Distancia de tiro de aire	8.6 m/s
Capacidad del tanque	4.0L
Capacidad de enfriamiento	12.5m <sup>2</sup> (125 pies cuadrados)

Dear consumer, Please read these instructions carefully before use in order to avoid damage due to incorrect use and to better understand the functions of this product. Please pay particular attention to the safety guide.

If you pass the device on to a third party, these Operating Instructions must also be handed over.

Please keep them for future references.

A copy of this instruction manual in various languages is available on our website: [www.sogo.es](http://www.sogo.es)..

### **IMPORTANT SAFEGUARDS:**

1. Use as per the rating voltage on the product.
2. Do not repair or remake the appliance by yourself, it should be repaired by a qualified technician.
3. Do not operate the appliance with wet hands, in order to avoid a shock hazard.
4. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a damage or hazard.
5. When the appliance is not in use, switch off and unplug it.
6. Do not insert foreign things to air outlets and inlets, in order to avoid damage.
7. Do not use the appliance near explosive and combustible gas. Avoid long-term direct solar radiation.
8. Use the appliance only on a flat surface.
9. Do not use outdoors.
10. The level of water tank should not be over “MAX” scale at any time, when humidifying, the total level of water tank should not be below “MIN” scale.
11. After adding water to the water tank, do not tilt or knock over it when you put or move. If you want to move, please push slowly from the side, in order to

- avoid spilling.
12. Do not tilt over the appliance. If it is toppled over and there is some water in the body, should unplug the power supply first. Then send it to the repair department or after-sales service and overhaul the appliance.
  13. Do not cover the air vent.
  14. Clean the appearance with a lightly damp cloth. Do not use any type of detergents or solutions. Do not rinse the appliance.
  15. Do not make air outlets and inlets near the wall or curtain.
  16. Do not knock or shake the body when using, otherwise it may cause stop automatically.
  17. The water in tank will easily metamorphose and has odor in summer, please renew the water frequently.
  18. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
  19. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
  20. To avoid the risk caused by instability of unit, you must fix the castors firmly according to manual book.
  21. Should it be necessary to move the unit after the water has been added, roll gently to the required position and activate the bracket of the castors.
  22. The power cord is with “Y” type connection and it must be changed by professional technicians if necessary.
  23. This appliance can be used by children aged from 8



years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised.

24. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
25. Do not use this appliance with a programmer, counter or another device which can automatically turn it on because if the appliance is covered or incorrectly positioned there is a danger of fire.

### Assembling castors:

Put the appliance on a flat surface, take out the wrench from foam box, then assemble the castors.

**Attention:** the back castors are with brake, but the front ones are without. (map 1)



### Function Control Panel

1. "ON/OFF" button
  - Press the button to start the unit, the indicator "LOW" will appear on the control panel and the air cooler will start working at low speed.
  - Press the button again to switch of the unit.
2. "SPEED" button
  - There are three speed settings Low, Medium and High. When the unit is switched on, it starts at low speed. Press the speed button to select the required speed. Based on the selection, the Low, Medium or High indicator will appear on the control panel.
3. "WIND" button
  - It has two settings Sleep and Nature. If this function is activated the air flow will keep changing continuously. If this function is deactivated the air flow will be continuous based on the selected speed.
4. "TIMER" button
  - Off timer can be programmed using this button from 0.5 hr to 7.5 hr. Pressing each time the button will increase the off timer by 0.5hr. On the control panel, digits will appear to indicate if timer is activated.
5. "SWING" button
  - Press the button, the indicator "SWING" appears on the control panel and the vertical bars will start moving to circulate air.
6. "COOLER" button
  - Press the button when air cooler is working, the indicator "COOL" will appear on the control panel.

### How to fill water in the water tank

Pull out the water tank from the bottom of the back side after opening the lock. Fill the tank with 1/3 of water.

Please note the display of water level while pouring in the water.

The water level of water tank must be less than "max." and more than "min" when cooling function needs to be activated.

The frozen ice boxes (or ice) can be inserted in the water tank to make the air even cooler.

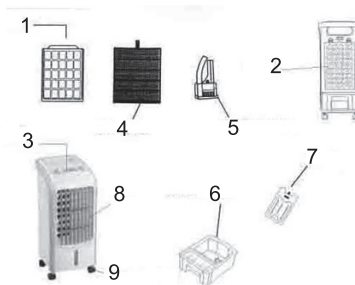
### Warning:

The water level of water tank must be less than "MAX" after ice boxes (or ice) is inserted in the water tank.



### How to use ice boxes

Ice box can be filled with water and kept in the refrigerator. Once the water inside the icebox is converted to ice, Insert the icebox in the water tank of the air cooler. This will make the water inside the tank cooler and air output will be cooler than normal air. It comes with two iceboxes so that one box can be placed in the fridge and the other one in the water tank.



- 1 Air Filter
- 2 Back side
- 3 Control panel
- 4 Wet Curtain paper
- 5 Water pump
- 6 Water tank
- 7 Icebox
- 8 Outlet
- 9 Casters with lock

## Cleaning



- **Clean air filter:**

Pull off the plug, and unscrew the air filter using screw driver. Take it out by pressing two buttons by hand. Clean air filter by neutral cleaner or soft brush and then clean it by water.

Clean the wet curtain paper:

Make sure the unit is unplugged. After cleaning the air filter, take out the wet curtain paper from the air cooler. Clean it with water or with some cleaner and soft brush. Don't rub it forcefully, as it can damage the wet curtain paper.

### **Important:**

In order to avoid leak, wet curtain paper must be installed smoothly.

- **Clean water tank:**

Make sure the unit is unplugged. Take the water tank out after unlocking it. Please note, the tank would not come out completely as the water pump is attached to it. Wipe it with the clean towel and little cleaner. Then clean it with water.

Mounting back all the parts

Once all the cleaning is done, close the water tank and lock it. Place back the wet curtain paper. If you don't put it correctly, it won't fit in. There is only one way you can place it so don't force if it doesn't fit in. Just flip it and try again. Once it is correctly placed, put back the air filter and close it with the screw.

- **Clean the housing:**

Wipe off the housing by neutral cleaner and soft cloth.

### **Important:**

While cleaning the air cooler, the user must pull off the plug and cut off the power. Control panel cannot be into water.

## Technical Specification:

Model No:	SS-21065
Voltage / Frequency	220 – 240V ~ 50/60Hz
Input Power	80W
Air Flow	300m <sup>3</sup> /hr
Noise level	<= 55Db
Air Throw Distance	8.6 m/s
Tank Capacity	4.0L
Cooling Capacity	12.5m <sup>2</sup> (125 sq ft)

Cher utilisateur, avant la première utilisation, Lire la présente notice d'utilisation en respectant les consignes de sécurité et les Conseils d'utilisation. Aviser les utilisateurs potentiels de ces consignes.

Conservez là pour une utilisation ultérieure.

Déballer l'appareil en conservant tous les emballages.

Une copie de ce manuel d'utilisation en plusieurs langues est disponible sur notre site web : [www.sogo.es](http://www.sogo.es).

## **MISES EN GARDE IMPORTANTES**

1. Utilisation comme par la tension nominale sur le produit.
2. Ne pas réparer ou refaire l'appareil par vous-même, il doit être réparé par un technicien qualifié.
3. Ne pas faire fonctionner l'appareil avec des mains humides, afin d'éviter un risque de choc électrique.
4. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou une personne qualifiée afin d'éviter un dommage ou un danger.
5. Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, mettez-le hors tension et débranchez-le.
6. N'insérez pas les choses pour les sorties d'air et les bras, afin d'éviter des dommages.
7. N'utilisez pas l'appareil près d'explosifs et gaz combustibles. À long terme d'éviter le rayonnement solaire direct.
8. Utilisez l'appareil uniquement sur une surface plane.
9. Ne pas utiliser à l'extérieur.
10. Le niveau du réservoir d'eau ne doivent pas être à plus grande échelle «MAX» à tout moment, quand l'humidification, le niveau total du réservoir d'eau ne doit pas être en dessous de «MIN».
11. Après avoir ajouté de l'eau le réservoir d'eau, ne pas incliner ou frapper au-dessus de cela lorsque vous placez

ou déplacer. Si vous voulez déplacer, veuillez pousser lentement sur le côté, afin d'éviter La renverser.

12. Ne pas basculer sur l'appareil. S'il est renversé et il y a un peu d'eau dans l'organisme, doit débrancher l'alimentation d'abord. Puis l'envoyer sur le service de réparation. Ou le service après-vente et de révision de l'appareil.
13. Ne pas couvrir l'aérateur.
14. Nettoyer l'apparence avec un chiffon humide légèrement. Ne pas utiliser de détergents ou de solutions. Ne pas rincer l'appareil.
15. Ne pas faire de sorties d'air et les bras près du mur ou le rideau.
16. Ne pas frapper ou secouer le corps lors de l'utilisation, sinon il peut causer arrêter automatiquement.
17. L'eau dans le réservoir sera facilement se métamorphosent et a l'odeur de l'été, merci de renouveler l'eau fréquemment.
18. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou manque d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ont été données ou supervision  
Instruction concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
19. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
20. Pour éviter les risques causés par l'instabilité de l'unité, vous devez fixer les roulettes solidement selon livre manuel.
21. S'il s'avère nécessaire de déplacer l'unité lorsque l'eau a été ajoutée, roll doucement jusqu'à la position requise

et d'activer le support des roulettes.

22. Le cordon d'alimentation est sur «Y» par type de connexion et il doit être changé par des techniciens professionnels si nécessaire.
23. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus s'ils ont reçu des instructions quant à l'utilisation ou la supervision de l'appareil dans un endroit sûr Cours et comprendre les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doit pas être faites par des enfants, sauf s'ils sont âgés de plus de 8 ans et surveillé.
24. Gardez l'appareil et le cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
25. N'utilisez pas cet appareil avec un programmeur, compteur ou un autre appareil qui peut automatiquement l'activer car si l'appareil est couvert ou mal Placé il y a risque d'incendie.

## Assemblage de roulettes :

Put l'appareil sur une surface plane, sortir l'outil clé de boîte de mousse, puis assembler les roulettes.

**Attention** : les roulettes sont de retour avec frein, mais l'avant sont sans. (Carte 1)



## Panneau de fonction

1. Le bouton "MARCHÉ/ARRÊT"
  - Appuyez sur le bouton pour démarrer l'unité, l'indicateur "LOW" s'affiche sur le tableau de contrôle et le refroidisseur d'air commence à fonctionner à basse vitesse.
  - Appuyez de nouveau sur le bouton pour basculer de l'unité.
2. "Vitesse"
  - Il y a trois réglages de vitesse faible, moyen et élevé. Lorsque l'unité est sous tension, il démarre à faible vitesse. Appuyez sur la touche pour sélectionner la vitesse requise. En fonction de la sélection, le Faible, Moyen ou Élevé indicateur apparaît sur le panneau de contrôle.
3. Bouton "VENT"
  - Il a deux réglages de sommeil et la nature. Si cette fonction est activée, l'air ne cessent de changer en permanence. Si cette fonction est désactivée le flux d'air sera continu basé sur la vitesse sélectionnée.
4. Le bouton "TIMER"
  - Arrêt programmable peut être programmée à l'aide de ce bouton de 0,5 h à 7,5 h. appuyant sur chaque fois que le bouton va augmenter l'arrêt programmable par 0.5h. Sur le panneau de contrôle, les chiffres s'affiche pour indiquer si la minuterie est activée.
5. Bouton "SWING"

Appuyez sur la touche, l'indicateur "SWING" apparaît sur le panneau de contrôle et les barres verticales commencent à se déplacer pour faire circuler l'air.
6. Bouton "REFROIDISSEUR"
  - Appuyez sur le bouton lorsque le refroidisseur d'air fonctionne, l'indicateur "COOL" s'affiche sur le tableau de contrôle.

## Comment remplir l'eau dans le réservoir d'eau

Retirez le réservoir d'eau de la partie inférieure de l'arrière après l'ouverture de la serrure. Remplir le réservoir avec de l'eau de 1/3.

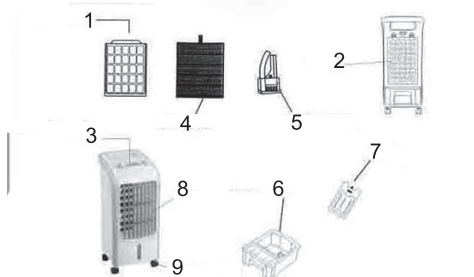
- Veuillez noter que l'affichage du niveau de l'eau en versant dans l'eau.
- Le niveau d'eau du réservoir d'eau doit être inférieure à "max" et plus de "min" lorsque la fonction de refroidissement doit être activé.
- Les boîtes de glace (ou de glace) peut être inséré dans le réservoir d'eau pour rendre l'air encore plus froid.
- Avertissement :

Le niveau d'eau du réservoir d'eau doit être inférieure à "MAX" après les boîtes de glace (ou de glace) est inséré dans le réservoir d'eau.



## Comment utiliser les boîtes de glace

Ice Box peut être rempli avec de l'eau et dans le réfrigérateur. Une fois que l'eau à l'intérieur de la glacière est converti en glace, insérez la glacière dans le réservoir d'eau du refroidisseur d'air. Cela permettra de rendre l'eau à l'intérieur du réservoir d'air de suralimentation et en sortie sera plus froide que l'air normal. Il est livré avec deux glacières afin qu'une boîte peut être place dans le réfrigérateur et l'autre dans le réservoir d'eau.



1. Filtre à air
2. Côté arrière
3. Panneau de commande
4. Papier Rideau humide
5. La pompe à eau
6. Réservoir d'eau
7. Glacière
8. Promotions
9. Roulettes avec serrure

## Le nettoyage



- Nettoyer le filtre à air :

Retirer le bouchon et dévisser le filtre à air à l'aide de tournevis. Prenez-le en appuyant sur deux boutons à la main. Nettoyer le filtre à air par nettoyage neutre ou d'une brosse douce, puis nettoyez-le par l'eau.

- Nettoyer le rideau humide : papier

Assurez-vous que l'appareil est débranché. Après le nettoyage du filtre à air, retirer le rideau de papier humide le refroidisseur d'air. Le nettoyer avec de l'eau ou avec un peu plus propre et une brosse douce. Ne pas frotter avec force, car cela pourrait endommager le rideau humide papier.

Important :

Afin d'éviter une fuite, rideau humide papier doit être correctement installés.

- Réservoir d'eau propre :

Assurez-vous que l'appareil est débranché. Prendre la sortie du réservoir d'eau après le déverrouillage. Veuillez noter, le réservoir ne serait pas complètement que la pompe à eau est attaché à lui. L'essuyer avec la serviette propre et peu plus propre. Nettoyez -le avec de l'eau.

- Retour de fixation de toutes les pièces

Une fois que tous le nettoyage est terminé, fermez le réservoir d'eau et le verrouiller. Placez le rideau humide papier. Si vous ne la mettez pas correctement, il ne rentre pas dans. Il n'y a qu'une façon vous pouvez le placer ainsi ne pas forcer si elle ne tient pas dans. Retournez simplement elle et essayez à nouveau. Une fois qu'il est correctement placé, remettre le filtre à air et fermez-le avec la vis.

- Nettoyer le boîtier :

Essayez le boîtier en nettoyant neutre et d'un chiffon doux.

**Important :**

Pendant le nettoyage du refroidisseur d'air,

l'utilisateur doit retirer le bouchon et couper l'alimentation. Panneau de contrôle ne peut pas être dans l'eau.

## Spécification technique :

Modèle No :	SS-21065
Fréquence/tension	220 - 240 V ~ 50/60 Hz
Puissance d'entrée	80W
Le flux d'air	300m <sup>3</sup> /h
Niveau de bruit	< = 55Db
La distance d'éjection de l'air	8.6 m/s
Capacité du réservoir	4.0L
Capacité de refroidissement	de 12,5 m <sup>2</sup> (125 sq ft)



Prezado consumidor, por favor, leia estas instruções cuidadosamente antes de usar para evitar danos devido a uso incorreto e para melhor compreender as funções deste produto. Por favor, preste especial atenção ao guia de segurança.

Se você passar o dispositivo para um terceiro, estas Instruções de Utilização também deve ser entregue.

Uma cópia deste manual de instruções em várias línguas está disponível em nosso site: [www.sogo.es](http://www.sogo.es).

## IMPORTANTES SALVAGUARDAS

1. Use conforme a tensão nominal do equipamento.
2. Não repare ou refazer o aparelho por si mesmo, ele deve ser reparado por um técnico qualificado.
3. Não opere o aparelho com as mãos molhadas, para evitar risco de choque.
4. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, seu agente de serviço ou por pessoal devidamente qualificado para evitar danos ou perigo.
5. Quando o aparelho não estiver em uso, desligue e desconecte-o da tomada.
6. Não insira as coisas estrangeiras para as entradas e saídas de ar, a fim de evitar danos.
7. Não utilize o aparelho próximo de explosivo e gás combustível. A longo prazo, evitar radiação solar direta.
8. Só use o aparelho em uma superfície plana.
9. Não utilizar no exterior.
10. O nível do reservatório de água não deve ser mais de escala “MAX” a qualquer momento, quando a humidificação, o nível total do reservatório de água não deve ser inferior a escala “MIN”.

11. Após a adição de água para o tanque de água, não incline ou bater sobre ele quando você colocar ou mover. Se você deseja mover, pressione lentamente para o lado, a fim de evitar escorra.
12. Não incline sobre o aparelho. Se for tombou e há um pouco de água no corpo, deve desligar a fonte de alimentação primeiro. E, em seguida, enviá-lo para a reparação.  
Ou serviço pós-venda e revisão do aparelho.
13. Não cubra o arejador.
14. A aparência limpa com um pano levemente úmido. Não utilize qualquer tipo de detergentes ou soluções. Não lave o aparelho.
15. Não faça as entradas e saídas de ar perto da parede ou cortinas.
16. Não bater ou sacudir o corpo durante o uso, caso contrário ele pode causar parar automaticamente.
17. A água no tanque irá facilmente metamorphose e tem odor no verão, por favor, renove a água com freqüência.
18. Este aparelho não se destina à utilização por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, a não ser que lhes tenha sido dada supervisão ou instruções sobre o uso do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
19. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
20. Para evitar o risco causado pela instabilidade do aparelho, você deve fixar firmemente os rodízios conforme manual de endereços.

21. Caso seja necessário mover a unidade após a água ter sido adicionado, rode suavemente para a posição desejada e ativar o suporte dos rodízios.
22. O cabo de alimentação estiver com conexão tipo “Y” e deve ser alterada por técnicos profissionais, se necessário.
23. Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idades compreendidas entre os 8 anos e acima, se tiver sido dada supervisão ou instruções sobre o uso do aparelho em um cofre  
Forma e entender os riscos envolvidos. As crianças não brincam com o aparelho. Limpeza e manutenção do usuário não devem ser feitos por crianças, a menos que eles têm mais de 8 anos e supervisionados.
24. Mantenha o aparelho e o fio fora do alcance das crianças com idade inferior a 8 anos.
25. Não utilize este aparelho com um programador, contador ou outro dispositivo que pode ligá-lo automaticamente, pois se o aparelho está coberto ou incorretamente posicionados há um perigo de incêndio.

## Montar rodízios:

Put o aparelho sobre uma superfície plana, retirar a chave de caixa de espuma e, em seguida, montar os rodízios.

Atenção: os rodízios estão de volta com o freio, mas a frente são sem. (Mapa 1).



## Painel de controle de função

1. "ON/OFF"
  - Pressione o botão para iniciar a unidade, o indicador "BAIXA" será exibida no painel de controle e do ar começará a funcionar em baixa velocidade.
  - Pressione novamente o botão para mudar de unidade.
2. "Velocidade"
  - Existem três ajustes de velocidade baixa, média e alta. Quando a unidade é ligada, começa a baixa velocidade. Pressione a tecla para selecionar a velocidade necessária. Com base na seleção, o Baixo, Médio ou Alto indicador irá aparecer no painel de controle.
3. "Vento"
  - Ele tem duas configurações sono e natureza. Se esta função está activada, o fluxo de ar vai continuar a mudar continuamente. Se esta função for desativado, o fluxo de ar será contínuo baseado na velocidade seleccionada.
4. "TIMER"
  - O temporizador pode ser programado usando este botão de 0,5 horas para 7,5 horas pressionando cada vez que o botão irá aumentar o off timer por 0.5Hr. No painel de controle, dígitos aparecerá para indicar se o temporizador estiver activado.
5. "SWING"
  - Pressione o botão, o indicador "Swing" é exibido no painel de controle e as barras verticais começará a se mover para circular o ar.
6. "Resfriador"
  - Pressione o botão de ar quando o refrigerador está funcionando, o indicador "cool" irá aparecer no painel de controle.

## Como encher de água no depósito de água

Retire o depósito de água do fundo da parte de trás, depois de abrir a fechadura. Encha o tanque com 1/3 de água.

- Por favor, note que o visor do nível de água enquanto vertendo na água.
- O nível de água do reservatório de água deve ser menor do que o "máximo" e mais de "min" quando a função de refrigeração precisa ser ativado.
- As caixas de gelo congelado (gelo) ou pode ser inserido no tanque de água para fazer com que o refrigerador de ar mesmo.

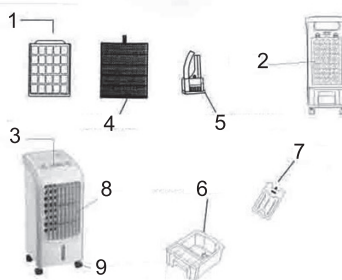
### Aviso:

O nível de água do reservatório de água deve ser inferior a "MÁX." Depois de gelo (ou gelo) é inserido no tanque de água.



## Como usar caixas de gelo

Caixa de gelo pode ser enchido com água e mantidos em geladeira. Uma vez que a água dentro do congelador é convertida em gelo, insira a geleira no depósito da água do resfriador de ar. Isto fará a água dentro do tanque, refrigerador e ar saída será mais frio do que o ar normal. Ele vem com 2 iceboxes, de modo que só pode ser colocado na geladeira e a outra no tanque de água.



1. Filtro de Ar
2. Parte de trás
3. Painel de controle
4. Cortina de papel molhado
5. Bomba de água
6. Depósito de água
7. Geleira
8. Outlet
9. Rodízios com trava

## A limpeza



- Limpe o filtro de ar:

Retire o bujão, e desapertar o parafuso do filtro de ar usando o driver. Levá-lo para fora, pressionando dois botões com a mão. Limpe o filtro de ar pelo filtro neutro ou escova macia e, em seguida, limpe-o com água.

- Limpar a cortina molhada papel:

Certifique-se de que a unidade está desligada. Após a limpeza do filtro de ar, retirar o papel de cortina molhada do resfriador de ar. Limpe-o com água ou com um aspirador e uma escova macia. Não esfregue-o com vigor, pois pode danificar a cortina de papel molhado.

### Importante:

Para evitar vazamento, cortina de papel molhado deve ser instalado sem problemas.

- Tanque de água limpa:

Certifique-se de que a unidade está desligada. Pegue o tanque de água após o destrancamento. Por favor, note que o depósito não saem totalmente como a bomba de água está anexado a ele. Limpe-o com uma toalha limpa e um pouco de pó. Em seguida, limpe -o com água.

- Voltar montagem de todas as peças

Uma vez que toda a limpeza é feita, perto do tanque de água e bloqueá-lo. Volte a colocar o papel de cortina molhada. Se você não colocá-lo corretamente, ele não vai caber em. Só existe uma maneira você pode colocá-lo de modo não force se não se encaixar. Apenas vire-o e tente novamente. Uma vez que é posicionada corretamente, volte a colocar o filtro de ar e feche-o com o parafuso.

- Limpe o alojamento:

Limpe o alojamento pelo limpador neutro e um pano macio.

### Importante:

Durante a limpeza do resfriador de ar, o usuário deve retirar a ficha e corta a alimentação. Painel de controle não pode ser na água.

## Especificação Técnica:

Modelo nº:	SS-21065
Voltagem / Frequência	220 - 240V ~ 50/60 Hz
Potência de entrada	80W
O fluxo de ar	300m3/h
O nível de ruído	<= 55db
Distância de projeção de ar	8,6 m/s
Capacidade do tanque	4.0L
Capacidade de refrigeração	12,5m2 (125 sq ft)

Lieber Verbraucher, lesen Sie bitte diese Anleitung vor Gebrauch sorgfältig, um Schäden durch unsachgemäße Verwendung zu vermeiden und um besser auf die Funktionen dieses Produkts zu verstehen. Bitte beachten Sie besonders den Sicherheitsleitfaden. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, muss diese Betriebsanleitung ebenfalls übergeben werden. Bitte bewahren Sie sie für zukünftige Referenzen auf. Eine Kopie dieser Bedienungsanleitung in verschiedenen Sprachen finden Sie auf unserer Website: [www.sogo.es](http://www.sogo.es).

### **WICHTIGE SICHERHEITSMASSNAHMEN :**

1. Verwenden Sie nach der Nennspannung auf dem Produkt.
2. Das Gerät nicht selbst reparieren oder erneuern, es soll von einem qualifizierten Techniker repariert werden.
3. Betreiben Sie das Gerät nicht mit nassen Händen, um eine Stromschlaggefahr zu vermeiden.
4. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um eine Beschädigung oder Gefahr zu vermeiden.
5. Wenn das Gerät nicht benutzt wird, schalten Sie es aus und ziehen Sie es ab.
6. Legen Sie keine Fremdkörper in die Luftauslässe und -einlässe, um Beschädigungen zu vermeiden.
7. Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von explosiven und brennbaren Gasen. Vermeiden Sie langfristige direkte Sonneneinstrahlung.
8. Verwenden Sie das Gerät nur auf einer ebenen Fläche.
9. Verwenden Sie nicht im Freien.
10. Der Füllstand des Wasserbehälters sollte zu keinem Zeitpunkt über der „MAX“ -Skala liegen. Beim Befeuchten sollte der Gesamtfüllstand des

- Wasserbehälters nicht unter der „MIN“-Skala liegen.
11. Nachdem Sie Wasser in den Wassertank getan haben, kippen oder stürzen Sie es nicht um, wenn Sie es einsetzen oder bewegen. Wenn Sie es bewegen möchten, drücken Sie langsam von der Seite, um zu vermeiden, es zu verschütten.
  12. Nicht über das Gerät kippen. Wenn es umgestürzt ist und Wasser im Körper ist, sollten Sie zuerst den Netzstecker ziehen. Dann schicken Sie es an die Reparaturabteilung oder After-Sales-Service und das Gerät überarbeiten.
  13. Decken Sie den Luftauslass nicht ab.
  14. Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht feuchten Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Lösungen. Spülen Sie das Gerät nicht aus.
  15. Stellen Sie die Luftauslässe und Lufteinlässe nicht in die Nähe der Wand oder eines Vorhangs.
  16. Klopfen oder schütteln Sie den Körper während der Benutzung nicht, sonst kann dies automatisch zum Stoppen führen.
  17. Das Wasser im Tank wird leicht metamorphose und hat im Sommer Geruch, bitte erneuern Sie das Wasser häufig.
  18. Dieses Gerät ist nicht für Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen, außer wenn sie Aufsicht oder Unterrichts in der Benutzung des Gerätes gegeben worden sind von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.
  19. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

20. Um das Risiko zu vermeiden, das durch die Instabilität des Geräts verursacht wird, müssen Sie die Rollen gemäß dem Handbuch fest befestigen.
21. Sollte es notwendig sein, das Gerät nach dem Hinzufügen des Wassers zu bewegen, rollen Sie es vorsichtig in die gewünschte Position und aktivieren Sie die Halterung der Rollen.
22. Das Netzkabel ist mit einem „Y“-Anschluss verbunden und muss bei Bedarf von professionellen Technikern ausgetauscht werden.
23. Dieses Gerät kann von Kindern über 8 Jahren, wenn sie in einer sicheren Art und Weise in Bezug auf gegeben worden sind und, die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern vorgenommen werden, es sei denn, sie älter als 8 Jahre und beaufsichtigt sind.
24. Bewahren Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
25. Verwenden Sie dieses Gerät nicht mit einem Programmiergerät, einem Zähler oder einem anderen Gerät, das sich automatisch einschalten lässt. Wenn das Gerät abgedeckt oder falsch positioniert ist, besteht Brandgefahr.



## Zusammenbau der Rollen:

Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche, nehmen Sie den Schlüssel aus der Schaumstoffbox und montieren Sie die Rollen.

Achtung: Die hinteren Rollen sind mit Bremse, aber die vorderen sind ohne. (Karte 1)



## Funktionssteuerfeld

1. "ON / OFF" -Taste (Ein / Aus)
  - Drücken Sie die Taste, um das Gerät zu starten, die Anzeige "LOW" erscheint auf dem Bedienfeld und der Luftkühler beginnt mit niedriger Geschwindigkeit zu arbeiten.
  - Drücken Sie die Taste erneut, um das Gerät auszuschalten.
2. "SPEED" -Taste (Geschwindigkeit)
  - Es gibt drei Geschwindigkeitsstufen: Niedrig, Mittel und Hoch. Wenn das Gerät eingeschaltet wird, startet es mit niedriger Geschwindigkeit. Drücken Sie die Geschwindigkeitstaste, um die gewünschte Geschwindigkeit auszuwählen. Je nach Auswahl erscheint auf dem Bedienfeld die Anzeige Niedrig, Mittel, oder Hoch.
3. "WIND" -Taste
  - Es hat zwei Einstellungen Schlaf und Natur. Wenn diese Funktion aktiviert ist, ändert sich der Luftstrom kontinuierlich. Wenn diese Funktion deaktiviert ist, wird der Luftstrom basierend auf der gewählten Geschwindigkeit kontinuierlich sein.
4. "TIMER" -Taste
  - Der Ausschalttimer kann mit dieser Taste zwischen 0,5 und 7,5 Stunden programmiert werden. Durch Drücken der Taste wird der Ausschaltzeitpunkt um jeweils 0,5 Stunden erhöht. Auf dem Bedienfeld erscheinen Ziffern, um anzuzeigen, ob der Timer aktiviert ist.
5. "SWING" -Taste
  - Drücken Sie die Taste, die Anzeige "SWING" erscheint auf dem Bedienfeld und die vertikalen Balken beginnen sich zu bewegen, um Luft zirkulieren zu lassen.
6. "COOLER" -Taste (Kühler)
  - Drücken Sie die Taste, wenn der Luftkühler funktioniert, die Anzeige "COOL" erscheint auf dem Bedienfeld.

## Wie man Wasser in den Wassertank füllt

Ziehen Sie den Wassertank nach dem Öffnen des Schlosses von der Unterseite der Rückseite heraus. Füllen Sie den Tank mit 1/3 Wasser.

- Bitte beachten Sie die Anzeige des Wasserstandes beim Einfüllen des Wassers.
- Der Wasserstand des Wassertanks muss weniger als "max." und mehr als "min" sein, wenn die Kühlfunktion aktiviert werden muss.
- Die gefrorenen Eisbehälter (oder Eis) können in den Wassertank eingesetzt werden, um die Luft noch kühler zu machen.

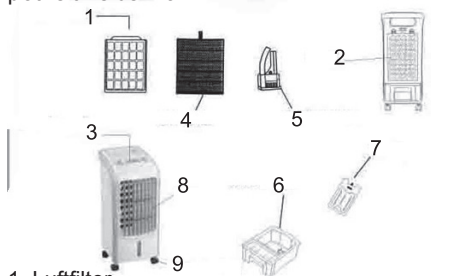
### Warnung:

Der Wasserstand des Wassertanks muss kleiner als "MAX" sein, nachdem gefrorenen Eisbehälter (oder Eis) in den Wassertank eingesetzt wurden.



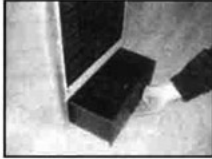
## Wie man die gefrorenen Eisbehälter verwendet

Diegefrorenen Eisbehälter können mit Wasser gefüllt und im Kühlschrank aufbewahrt werden. Sobald das Wasser in der Eisbehälter in Eis umgewandelt wurde, legen Sie der Eisbehälter in den Wassertank des Luftkühlers. Dadurch wird das Wasser im Tankkühler und die Luftleistung wird kühler als normale Luft. Es kommt mit zwei Eisbehälter, so dass eine Box in den Kühlschrank und die andere in den Wassertank platziert werden kann.



1. Luftfilter
2. Rückseite
3. Schalttafel
4. Nasses Vorhangpapier
5. Wasserpumpe
6. Wassertank
7. Eisfach
8. Auslauf
9. Rollen mit Schloss

## Reinigung



- **Reinigung des Luftfilters:**  
Ziehen Sie den Stecker ab und schrauben Sie den Luftfilter mit einem Schraubenzieher ab. Nehmen Sie es heraus, indem Sie die beiden Knöpfe von Hand drücken. Reinigen Sie den Luftfilter mit einem neutralen Reiniger oder einer weichen Bürste und reinigen Sie ihn anschließend mit Wasser.
- **Reinigen Sie den nassen Vorhang Papier:**  
Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht angeschlossen ist. Nehmen Sie nach dem Reinigen des Luftfilters das nasse Papier aus dem Luftkühler heraus. Reinigen Sie es mit Wasser oder mit einer saubereren und weicher Bürste. Reiben Sie es nicht mit Gewalt, da es das nasse Papier beschädigen kann.

### Wichtig:

Um ein Auslaufen zu vermeiden, muss das nasse Vorhangpapier glatt installiert werden.

- **Reinigung des Wassertanks:**  
Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht angeschlossen ist. Nehmen Sie den Wassertank nach dem Entriegeln heraus. Bitte beachten Sie, dass der Tank nicht vollständig herauskommt, da die Wasserpumpe daran befestigt ist. Wischen Sie es mit einem sauberen Handtuch und ein bisschen Reinigungsmittel ab. Dann reinigen Sie es mit Wasser.
- **Alle Teile wieder montieren**  
Sobald die Reinigung abgeschlossen ist, schließen Sie den Wassertank und verriegeln Sie ihn. Legen Sie das nasse Papier zurück. Wenn Sie es nicht richtig einsetzen, wird es nicht passen. Es gibt nur eine Möglichkeit, es zu platzieren, also erzwingen Sie es nicht, wenn es nicht passt. Drehen Sie es einfach und versuchen Sie es erneut. Sobald es richtig platziert ist, setzen Sie den Luftfilter zurück und schließen Sie ihn mit der Schraube.
- **Reinigen Sie das Gehäuse:**  
Wischen Sie das Gehäuse mit einem neutralen

Reiniger und einem weichen Tuch ab.

### Wichtig:

Während der Reinigung des Luftkühlers muss der Benutzer den Stecker ziehen und den Strom abschalten. Das Bedienfeld kann nicht in Wasser sein.

## Technische Spezifikation:

Modell Nr:	SS-21065
Spannung / Frequenz	220 – 240V ~ 50/60Hz
Eingangsleistung	80W
Air Flow	300m <sup>3</sup> /hr
Geräuschpegel	<= 55Db
Luftwurfweite	8.6 m/s
Tankinhalt	4.0L
Kühlkapazität	12.5m <sup>2</sup> (125 Quadratfuß)

Gentile consumatore, si prega di leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso al fine di evitare danni dovuti a un uso scorretto e per comprendere meglio le funzioni di questo prodotto. Si prega di prestare particolare attenzione alla guida di sicurezza.

Se si passa il dispositivo a terzi, è necessario consegnare anche queste istruzioni per l'uso.

Si prega di tenerli per riferimenti futuri.

Una copia di questo manuale di istruzioni in varie lingue è disponibile sul nostro sito web: [www.sogo.es](http://www.sogo.es).

## **MISURE DI SICUREZZA IMPORTANTI :**

1. Utilizzare come per la tensione nominale del prodotto.
2. Non riparare o rifare l'apparecchio da soli, deve essere riparato da un tecnico qualificato.
3. Non utilizzare l'apparecchio con le mani bagnate per evitare il rischio di scosse elettriche.
4. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da personale qualificato per evitare danni o pericoli.
5. Quando l'apparecchio non è in uso, spegnerlo e scollegarlo.
6. Non inserire oggetti estranei nelle prese d'aria e negli ingressi, al fine di evitare danni.
7. Non utilizzare l'apparecchio vicino a gas esplosivi e combustibili. Evitare radiazioni solari dirette a lungo termine.
8. Utilizzare l'apparecchio solo su una superficie piana.
9. Non usare all'aperto.
10. Il livello del serbatoio dell'acqua non deve essere superiore alla scala "MAX" in qualsiasi momento, durante l'umidificazione, il livello totale del serbatoio

dell'acqua non deve essere inferiore alla scala "MIN".

11. Dopo aver aggiunto acqua al serbatoio dell'acqua, non inclinarlo o rovesciarlo quando si mette o si sposta.

Se si desidera spostarlo, si prega di spingere lentamente da un lato, per evitare di spargerlo.

12. Non inclinare l'apparecchio. Se è rovesciato e c'è acqua nel corpo, è necessario scollegare prima l'alimentazione. Poi inviarlo al reparto di riparazione o servizio post-vendita e revisionare l'apparecchio.

13. Non coprire la presa d'aria.

14. Pulire l'apparecchio con un panno leggermente umido. Non utilizzare alcun tipo di detergente o soluzione. Non risciacquare l'apparecchio.

15. Non mettere le uscite d'aria e l'ingressi vicino alla parete o di una tenda.

16. Non battere o scuotere il corpo durante l'utilizzo, altrimenti potrebbe causare l'arresto automatico.

17. L'acqua nel serbatoio può facilmente metamorfosare e ha odore in estate, si prega di rinnovare l'acqua frequentemente.

18. Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con attitudini mentale, sensoriale oppure fisiche ridotte o che mancano esperienza e conoscenza, salvo che hanno rebuto prescizioni oppure supervisione con riferenza al uso dell'apparecchio da una persona responsabile della sua sicurezza.

19. I bambini dovrebbero essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

20. Per evitare il rischio causato dall'instabilità dell'unità, è necessario fissare saldamente le rotelle, in base al

manuale.

21. Se è necessario spostare l'unità dopo aver aggiunto l'acqua, ruotare delicatamente fino alla posizione richiesta e attivare la staffa delle rotelle.
22. Il cavo di alimentazione è del tipo "Y" e deve essere sostituito da tecnici professionisti se necessario.
23. Questo apparecchio può essere usato per bambini de 8 anni e piú, sempre che hanno rebuto prescizioni oppure supervisione con riferenza al uso dell'apparecchio de forma sicura e dei pericoli possibili. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non devono essere realizzati dai bambini a meno che siano di età superiore a 8 anni e sorvegliati.
24. Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.
25. Non utilizzare questo apparecchio con un programmatore, un contatore o un altro dispositivo che può accendersi automaticamente perché se l'apparecchio è coperto o posizionato in modo errato esiste il pericolo di incendio.

## Assemblaggio delle ruote:

Mettere l'apparecchio su una superficie piana, estrarre la chiave da una scatola di gommapiuma, quindi montare le ruote.

**Attenzione:** le ruote posteriori sono con freno, ma quelle anteriori sono senza. (mappa 1)



## Pannello di controllo delle funzioni

- Pulsante "ON / OFF" (Acceso / Spento)  
Premere il pulsante per avviare l'unità, l'indicatore "LOW" apparirà sul pannello di controllo e il dispositivo di raffreddamento di aria inizierà a lavorare a bassa velocità.

Premere di nuovo il pulsante per spegnere l'unità.

- Pulsante "SPEED" (Velocità)

Sono disponibili tre impostazioni di velocità: Bassa, Media e Alta. Quando l'unità è accesa, inizia a bassa velocità. Premere il tasto della velocità per selezionare la velocità richiesta. In base alla selezione, l'indicatore Basso, Medio o Alto apparirà sul pannello di controllo.

- Pulsante "WIND" (vento)

Ha due impostazioni Sleep e Natura. Se questa funzione è attivata, il flusso d'aria continuerà a cambiare continuamente. Se questa funzione è disattivata, il flusso d'aria sarà continuo in base alla velocità selezionata.

- Pulsante "TIMER"

Il timer di spegnimento può essere programmato utilizzando questo pulsante da 0,5 ore a 7,5 ore. Premendo il pulsante si aumenterà ogni volta il timer di spegnimento di 0,5 ore. Sul pannello di controllo, appariranno delle cifre per indicare se il timer è attivato.

- Pulsante "SWING"

Premere il pulsante, l'indicatore "SWING" appare sul pannello di controllo e le barre verticali inizieranno a muoversi per far circolare l'aria.

Pulsante "COOLER" (refrigeratore)

Premere il pulsante quando il condizionatore d'aria funziona, l'indicatore "COOL" apparirà sul pannello di controllo.

## Come riempire l'acqua nel serbatoio dell'acqua

Estrarre il serbatoio dell'acqua dalla parte inferiore del lato posteriore dopo aver aperto il blocco. Riempì il serbatoio con 1/3 di acqua.

Si prega di notare la visualizzazione del livello dell'acqua mentre si versa l'acqua.

Il livello dell'acqua del serbatoio dell'acqua deve essere inferiore a "max" e superiore a "min" quando è necessario attivare la funzione di raffreddamento. Le scatole di ghiaccio congelate (o ghiaccio) possono essere inserite nel serbatoio dell'acqua per rendere l'aria ancora più fresca.

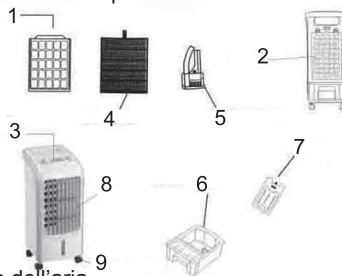
## Avvertimento:

Il livello dell'acqua del serbatoio dell'acqua deve essere inferiore a "MAX" dopo che le scatole di ghiaccio congelate (o ghiaccio) sono state inserite nel serbatoio dell'acqua.



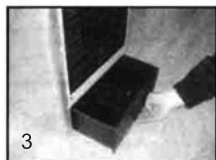
## Come usare le scatole di ghiaccio congelate

Le scatole di ghiaccio possono essere riempite con acqua e conservate in frigorifero. Una volta che l'acqua all'interno della ghiacciaia viene convertita in ghiaccio, inserire scatole di ghiaccio congelate nel serbatoio dell'acqua del refrigeratore d'aria. Questo renderà l'acqua all'interno del serbatoio più freddo e l'uscita dell'aria sarà più fredda dell'aria normale. Viene fornito con due scatole di ghiaccio in modo che una scatola possa essere collocata nel frigorifero e l'altra nel serbatoio dell'acqua.



1. Filtro dell'aria
2. Lato posteriore
3. Pannello di controllo
4. Carta bagnata
5. Pompa dell'acqua
6. Serbatoio d'acqua
7. Ghiacciaia
8. Presa
9. Ruote con serratura

## Pulizia



- Pulizia del filtro dell'aria:  
Togliere la spina e svitare il filtro dell'aria usando un cacciavite. Toglilo premendo i due pulsanti a mano. Pulire il filtro dell'aria con un detergente neutro o una spazzola morbida, quindi pulirlo con acqua.
- Pulire la carta bagnata:  
Assicurarsi che l'unità sia scollegata. Dopo aver pulito il filtro dell'aria, estrarre la carta bagnata dal condizionatore d'aria. Pulirla con acqua o con un pennello pulito e morbido. Non strofinarlo con forza, poiché potrebbe danneggiare la carta bagnata.

### Importante:

Per evitare perdite, la carta bagnata deve essere installata senza problemi.

### Pulizia del serbatoio dell'acqua:

Assicurarsi che l'unità sia scollegata. Rimuovere il serbatoio dell'acqua dopo averlo sbloccato. Si prega di notare che il serbatoio non uscirà completamente quando la pompa dell'acqua è collegata ad esso. Pulisci con un asciugamano pulito e un piccolo di detergente. Quindi puliscilo con acqua.

- Rimontare tutte le parti

Terminata la pulizia, chiudere il serbatoio dell'acqua e bloccarlo. Riposizionare la carta della cortina bagnata. Se non la inserisci correttamente, non si adatta. C'è un solo modo per posizionarla, quindi non forzarla se non si adatta. Basta capovolgerla e riprovare. Una volta posizionata correttamente, rimontare il filtro dell'aria e chiuderlo con la vite.

- Pulire l'alloggiamento:  
Pulire l'alloggiamento con un detergente neutro e un panno morbido.

### Importante:

Durante la pulizia del dispositivo di

raffreddamento, l'utente deve staccare la spina e interrompere l'alimentazione. Il pannello di controllo non può essere in acqua.

## Specifica tecnica:

Modello No:	SS-21065
Voltaggio / Frequenza	220 – 240V ~ 50/60Hz
Potenza di ingresso	80W
Flusso d'aria	300m <sup>3</sup> /h
Livello di rumore	<= 55Db
Distanza del colpo d'aria	8.6 m/s
Capacità del serbatoio	4.0L
Capacità di raffreddamento	12,5m <sup>2</sup> (125 piedi quadrati)





## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Este dispositivo cumple con la Directiva de baja tensión 2014/35/CE, la Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE, la Directiva 2011/65/UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos y la Directiva 2009/125/CE en los requisitos de diseño ecológico aplicables a los productos relacionados con la energía.



## DECLARATION OF CONFORMITY

This device complies with Low Voltage Directive 2014/35/EC, Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU, Directive 2011/65/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment and Directive 2009/125/EC on the eco-design requirements applicable to energy-related products.



## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Cet appareil est conforme à la Directive Basse Tension 2014/35/CE, la directive Compatibilité électromagnétique 2014/30/UE, la directive 2011/65/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements et la directive 2009/125 / CE électriques et électroniques sur les exigences en matière d'éco-conception applicables aux produits liés à l'énergie.



## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Este dispositivo está em conformidade com a Directiva de Baixa Tensão 2014/35/CE, a Directiva de Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE, a Directiva 2011/65/UE relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos e da Directiva 2009/125/CE sobre os requisitos de concepção ecológica aplicáveis aos produtos relacionados com a energia.



## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo dispositivo è conforme alla Direttiva sulla Bassa Tensione 2014/35/EC, Direttiva sulla Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/EU, Direttiva 2011/65/EU sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle Apparecchi elettrici ed elettronici e la Direttiva 2009/125/CE relativa ai requisiti di progettazione ecocompatibile applicabili ai prodotti connessi all'energia.



## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Gerät entspricht die 2014/35/EG Niederspannungs Richtlinie, die 2014/30/EU Elektromagnetische Verträglichkeit Richtlinie, die 2011/65/EU Richtlinie auf die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und die 2009/125/CE Richtlinie auf die die Ökodesign-Anforderungen für energieverbrauchsrelevante Produkte.



Este símbolo significa que, si desea deshacerse del producto, una vez transcurrida la vida del mismo, debe depositarlo por los medios adecuados a manos de un gestor de residuos autorizado para la recogida selectiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE).



**Importado por:**

Sansan Appliances S.L, NIF: B98753056,  
C/ Barcas 2, 2  
46002 Valencia, España  
Producto fabricado en P.R.C - Diseñado por  
SOGO basada en las normas de calidad  
europeas  
Servicio postventa: [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) /  
[sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161

This symbol means that in case you wish to dispose of the product once its working life has ended, take it to an authorised waste agent for the selective collection of waste electrical and electronic equipment (WEEE)



**Imported by:**

Sansan Appliances S.L, NIF: B98753056,  
C/ Barcas 2, 2  
46002 Valencia, Spain  
Product made in P.R.C. – Designed by  
SOGO based on the European Quality  
Standards  
Customer Service: [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) /  
[sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161

Ce symbole signifie que si vous souhaitez vous défaire du produit, une fois que celui-ci n'est plus utilisable, remettez-le, suivant la méthode appropriée, à un gestionnaire de déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).



**Importé par:**

Sansan Appliances S.L, NIF: B98753056,  
C/ Barcas 2, 2  
46002 Valencia, Espagne  
Produit fabriqué en P.R.C - Conçu par  
SOGO sur la base des normes de qualité  
européennes.  
Service après-vente: [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) /  
[sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161

Este símbolo significa que se desejar desfazer-se do produto depois de terminada a sua vida útil, deve entregá-lo através dos meios adequados ao cuidado de um gestor de resíduos autorizado para a recolha selectiva de Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (REEE).



**Importado por:**

Sansan Appliances S.L, NIF: B98753056,  
C/ Barcas 2, 2  
46002 Valencia, Espanha  
Produto fabricado na P.R.C - projetado pelo  
SOGO com base nas normas de qualidade  
europeias.  
Serviço pós-venda: [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) /  
[sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161

Questo simbolo indica che nel caso in qui si desidera smaltire il prodotto una volta la sua vita lavorativa è finite si dovrebbe prendere ad un agente autorizzato di rifiuti per la raccolta selettiva di apparecchi elettriche ed elettroniche (WEEE).



**Importato da:**

Sansan Appliances S.L, NIF: B98753056,  
C/ Barcas 2, 2  
46002 Valencia, Espanha  
Prodotto fatto a P.R.C - Disegnato da SOGO  
in base alla Norme di Qualità Europea  
Servizio al cliente: [sogosat.com](http://sogosat.com) /  
[sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161

Dieses Symbol bedeutet, dass für den Fall, möchten Sie das Produkt entsorgen, sobald seine Lebensdauer beendet ist, sollen Sie sich an einen autorisierten Abfallmittel wenden, für die Abfällen von Elektro- und Elektronikgeräten selektive Sammlung (WEEE).



**Importiert durch:**

Sansan Appliances S.L, NIF: B98753056,  
C/ Barcas 2, 2  
46002 Valencia, Spain  
Produkt gemacht in P.R.C. -Entworfen von  
Sogo auf der Grundlage der europäischen  
Qualitätsstandards  
Kundendienst: [sogosat.com](http://sogosat.com) /  
[sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



# SOGO®

Human Technology



ref. SS-21065

